



CEBRIÁN POLDO CEBRIÁN

Dos generaciones 1949-2019

Cebrián Poldo Cebrián

Elsa López

Delante de esa fotografía que preside mi pequeño salón de retratos, televisión, libros y juguetes desparramados por todas partes y que me relaja y me deja cerrar los ojos y cabecear escuchando la lluvia del patio y las voces inhumanas del televisor, me he puesto a pensar en Poldo Cebrián; en sus manos aferradas a la cámara intentando averiguar de una forma compulsiva lo que hay detrás de una imagen, de un objeto, de un cuerpo, de un paisaje. Y me he hecho las preguntas que siempre me hago ante su obra y ya me hice un día al escribir sobre ella. ¿Qué hay detrás de todo eso, Poldo Cebrián? ¿Qué has visto tú que haya pasado desapercibido para el resto de los que miramos en tu misma dirección y no somos capaces de ver?

Los paisajes, las nubes, las orillas, el aire, etc., todo juega un papel, todo representa el mundo que sus ojos han venido a colocar delante de los nuestros. Es entonces cuando pienso en esa capacidad del arte cuando es verdadero que nos permite contemplar esa mirada suya tan de dentro, tan de escuchar el palpitar de las cosas y de los seres humanos. Y lo imagino recluido y en suspeso como esos monjes que veo pasar por las aceras

Cebrián Poldo Cebrián

Looking at this photograph that dominates my little living room full of portraits, books and toys scattered about the place, where I am able to relax, close my eyes and doze as I listen to the rain in the courtyard outside and the inhuman voices of the television, I begin to think about Poldo Cebrián; about his hands clutching the camera as he tries, compulsively, to discover what lies behind an image, an object, a body, a landscape. And, as I always do when I look at his work, I wonder, as I once wondered when writing about it before. What lies behind all this, Poldo Cebrián? What have you seen that goes unnoticed by the rest of us, who look in the same direction but cannot see?

Landscape, clouds, waves, air, etc. – everything plays a part, everything represents the world that his eyes have placed before our own eyes. It is at this point that I think about that power of art, when it is true, that enables us to see this gaze that comes from so deep within him, that is so concerned with listening to the beating heart of things, and of human beings. And I imagine him self-absorbed and detached, like the monks I see walking along roads around the world, isolated beneath their hoods,

del mundo aislados bajo las capuchas y que parecen deslizarse por una orilla que no ven, pero presienten. Lo imagino sentado sobre la hierba de un monte concentrado en el ruido de las aves, en su aleteo, en el crujir de unas ramas, en el parloteo de los peces que devoran las migajas que va soltando por el camino del agua. Y lo imagino, siempre lo imagino sonriendo mientras nos observa como si supiera algo que nosotros no sabemos aún. Así sus fotos. Así su memoria del mundo, su visión del mundo.

De él escribí un día que “**La inteligencia del hombre ordena, manipula, da valor y entidad a la naturaleza que la rodea. Nada es si no se dice, si no se conoce, si no se nombra; y nada vale si no comprendemos su valor. El mundo es hermoso porque lo contemplamos y lo entendemos hermoso. De nada serviría tanta hermosura en un planeta deshabitado de seres y miradas. De nada serviría tanta hermosura sin la observación inteligente, ordenadora y comprensiva del hombre. De nada serviría tanta belleza si la sensibilidad de un hombre no la convierte en algo posible, cercano, palpable. Incluso carecería de valor si su mirada no transforma en papel encuadrable lo mirado. Poldo Cebrián nos da esa posibilidad. Él nos abre los ojos, nos coloca frente al mundo y sus maravillas y nos dice: ‘Míralo, es tuyo. Posee la belleza del mundo. Quédatela. Colócala sobre tu mesa y cuando quieras, abre el mundo por una página cualquiera y quédate con él.’ Poldo Cebrián ordena el universo. La inocente belleza**

and who seem to be carried along by a wave that they do not see, but which they sense. I imagine him sitting on a grassy hillside, absorbed by the sound of the birds, the beating of their wings, the rustle of branches, the open mouths of fish as they devour crumbs that he throws into the passing water. And I imagine him, I always imagine him, smiling as he observes us, as if he knew something that we don't yet know. Such is the nature of his photographs. Such is his memory of the world, his vision of the world.

Writing about him, I once said “The intelligence of man orders, manipulates, bestows value and being on the nature that surrounds it. Nothing exists if it is not spoken, if it is not known, if it is not named; and nothing has worth if we do not understand its value. The world is beautiful because we contemplate it and understand it as beautiful. All this beauty would mean nothing in a world uninhabited by beings and gazes. All this beauty would mean nothing without man's intelligent, ordering and perceptive observation. All this beauty would mean nothing if the sensibility of a man did not turn it into something possible, closer, palpable. It would, even, lack value if his gaze did not transform what he sees into a page that can become part of a book. Poldo Cebrián offers us this possibility. He opens our eyes, he places us before the world and its wonders and says to us: 'Look at it, it is yours. Own the beauty of the world. Keep it. Put it on your table and when you want to, open the world at any page and keep it with you.' Poldo Ce-

del mundo se hace realidad tangible y podemos percibirla con nuestros propios ojos gracias a su mirada inteligente. "Esas palabras pertenecen a lo que en 1995 escribí para acompañar un libro suyo de fotografías de La Palma. En él, como lo ha hecho en diferentes exposiciones y como lo muestra en la que disfrutamos hoy, Poldo fotografía la esencia de las cosas, el alma de los objetos hacia los que dirige su cámara; lo que significan más que lo que son.

Poldo Cebrián retrata el alma, la muestra, la enseña a quien quiera conocerla. Y uno observa los movimientos, las facciones, las miradas de aquellos a quienes retrata. Al verlos juntos, los vivos y los muertos, incluso los que viven y no lo saben, imagino que ha logrado conseguir algo tan difícil en el arte como hacernos partícipes de historias y exponer metáforas de rostros que son textos abiertos a cualquier lectura. Sus retratos tienen una memoria que el fotógrafo ha conseguido trasladar a una imagen; las imágenes a la pared y de la pared a nuestras conciencias. La pared tiene su propio discurso. Hay paredes con voz y esta es una de ellas. Los rostros cuentan, la luz habla de ellos, descubre una sien, unos párpados, una barbilla... La luz se cierra en unos ojos, en una mano que determina la melancolía de un gesto. Y nosotros, los mirados, los que miramos, los que ahora somos parte de esa pared, nos sentimos capaces de ver más allá de las fotografías que nos representan.

brián orders the universe. The innocent beauty of the world becomes a tangible reality and, thanks to his intelligent gaze, we are able to see it with our own eyes." These are some of the words I wrote in 1995 to accompany a book of his photographs of La Palma. In the book, as in various exhibitions – including this one – Poldo photographs the essence of things, the soul of the objects that he turns his camera towards; what they mean rather than what they are.

Poldo Cebrián portrays the soul, shows it, reveals it to all those who want to see. And we observe the movements, the features, the gazes of those he depicts. Seeing them together, those who are dead and those who are alive, as well as those who live but do not know it, I feel that he has achieved the difficult artistic feat of turning us into participants in stories and presenting metaphors formed of faces that are texts open to any reading. His portraits hold a memory that the photographer has managed to translate into an image; then those images onto a wall and from the wall to our consciousness. The wall has its own discourse. Some walls have a voice and this is such a wall. The faces talk, the light speaks of them, discovering a temple, eyelids, a chin... The light closes in on eyes, on a hand that marks the melancholy of a gesture. And we, those who are looked at, who look, who are now part of this wall, feel ourselves to be capable of seeing beyond the photographs that represent us.

Y si hubo un tiempo en que admirar sus fotografías era un ejercicio de voluntad estética en el que no era difícil situarnos frente a su obra y hablar de ella porque bastaba con mirarla y verlo a él en cada gesto, en cada silueta, en cada gramo de papel donde él aparecía suave, pequeño, tierno, la mirada perdida en otros horizontes y tan cerca siempre, tan misteriosamente cerca que podíamos tocarlo y abrazarlo en cada una de las fotografías donde otros se abrazaban y tocaban, ahora el ejercicio adquiere dimensiones nuevas. Nos enfrentamos a un Poldo más metafísico, más inquietante. Uno, en estos casos, suele hablar de quien expone a través de lo que expone. Hablar de su obra, de su talento, de lo que representa y muestra a los otros. Pero yo eso no sé hacerlo. Yo solo soy capaz de mirar. Por eso, en una tarde de reflexión, sentada frente a esa fotografía que me regaló un día en la que dos cuerpos se abrazan desnudos en la arena o en el suelo de una playa (el dónde siempre es lo de menos en la obra de Poldo) y no sabiendo uno quién abraza y quién se deja abrazar, me puse a pensar sobre quién era capaz de captar ese momento con tanta fidelidad, con tanta precisión, que el espectador solo con mirar la escena puede construir toda una filosofía de vida, todo un sentimiento, toda la emoción que transmiten unos cuerpos entrelazados por una ternura sin clasificar y sin que haga falta hacerlo.

Cebrián, el padre, fotografiaba las cosas que nos rodean diariamente, sus causas, su manera de hacerse

And if there was a time when, to appreciate Poldo's photographs, all that was needed was the aesthetic willingness to stand in front of his work and talk about it, when it was enough to look at it to see him in every gesture, every silhouette, every inch of paper in which he was a quiet, discreet and gentle presence, his gaze lost in other horizons and always so close, so mysteriously close that we could touch him and embrace him in all those photographs in which others embraced and touched each other, the exercise now is of a different nature. A more metaphysical, more restless Poldo confronts us. In such cases, it is customary to talk about the artist through what they exhibit. To talk about their work, about their talent, about what they represent and show to others. But I don't know how to do this. I can only look. And so, one reflective afternoon, sitting in front of this photograph he once gave me, in which two naked bodies embrace on the sand or on a beach (the "where" is always the least important thing in Poldo's work), with no hint as to who embraces whom, I started to wonder about who might be capable of capturing this moment with such fidelity, such precision, that simply by looking at the scene, the viewer is able to construct an entire philosophy on life, a complete feeling, all the emotion conveyed by bodies that intertwine with a tenderness that has no need to be categorized.

Poldo's father, Cebrián, photographed the everyday things that surround us, their motives, the way they make themselves visible: the beauty of a woman, for example,

visibles: la belleza de una mujer, por ejemplo, debajo de un árbol con un traje de talle muy fino y falda abierta con ese aire de vuelo que hacía tan atractivas a las mujeres a mediados del pasado siglo. Fotografiaba reuniones, bautizos, bodas, ferias y banquetes. Captaba el momento y la vida que se consumía en ese momento. Cebríán padre recreaba la sociedad de una isla que permanece intacta gracias a su cámara. La sociedad palmera se deja querer por el objetivo de un fotógrafo que marcó una época y un momento especial de su historia. Los años cincuenta y los sesenta de La Palma han quedado retratados en esos cuerpos ataviados con sedas y zapatos de tacón, en esos desnudos, en esos rostros crispados o en acecho, en esas fotografías que nos muestran cómo eran, cómo se divertían nuestros padres y abuelos. Poldo, el hijo, fotografía lo que no vemos, propone una mirada hacia el interior, una mirada hacia la luz, hacia el futuro. Al observar su última obra, contenemos el aliento por miedo, quizás, a quedarnos sin el aire, miedo a que su cámara nos robe el último aliento, ese que se escapa por las grietas de un universo que tiene forma de alas, de pájaro, de nubes, de arañazos.

Recorrer la obra del padre y del hijo es recorrer dos espacios distintos, pero no antagónicos, al contrario, yo diría que son complementarios y no podemos entender al hijo sin entender al padre y viceversa. Es el mismo universo a través de dos miradas diferentes. Una, la del padre, encierra a la otra, la del hijo, o muy

beneath a tree in ones of those dresses with a wasp waist and full skirt that made women in the mid-twentieth century seem so attractive. He photographed gatherings, christenings, weddings, festivals and banquets. He captured moments and the life being enjoyed during those moments. Cebríán the father documented the society of an island that has been preserved intact by his camera. La Palma society basks in the lens of a photographer who defined an age and a particular moment in its history. The 1950s and 60s on the island are preserved through these portrayals of bodies dressed in silk and high heels, in these nudes, in these tense and watching faces, in these photographs that show us what our parents and grandparents were like, how they enjoyed themselves. Poldo, the son, photographs what we do not see, he offers a gaze towards what is within, a gaze towards the light, towards the future. Looking at his most recent work, we hold our breath with the fear, perhaps, of being left without air, fear that his camera will steal our last breath, that breath that seeps out through the cracks of a universe that takes the form of wings, of a bird, of clouds, of scratches.

Navigating the work of father and son takes us through different, but not opposing spaces. On the contrary, I would say that they are complementary and that we cannot understand the son without understanding the father, and vice versa. It is the same world through two different gazes. One, that of the father, encloses the other, that of the son. The opposite could indeed also be

bien podría suceder a la inversa, que en la obra del hijo quedara encerrada y aún viva la obra del padre. Pudiéramos pensar que si Cebríán hubiera estado vivo y hoy aquí, sus fotos serían obras del futuro, un concepto nuevo de hacernos adivinar el mundo tal y como hace Poldo. Y si Poldo pudiera regresar al mundo que lo vio nacer y crecer y hacerse un ser para las cosas, haría fotos llenas de gente, de vida, de desbordado amor por la humanidad que viviera a su alrededor.

true, that the work of the father is enclosed and still alive within the work of the son. It is possible to imagine that if Cebríán were alive today, his photographs would be works of the future, a new concept of making us imagine the world in just the way that Poldo does. And if Poldo were able to return to the world in which he was born and grew up and become someone who looks at things, he would make photographs full of people, of life, of overflowing love for the humanity that lived around him.

POLDO CEBRIÁN

Desde el silencio, 2012

*Cualquiera que sea la libertad por la que luchamos,
debe ser una libertad basada en la igualdad.*

Judith Butler

Librarse del ego es sinónimo de aceptar la muerte.

Alan Watts

*Si no os determináis a tragar de una vez la muerte
y la falta de salud, nunca haréis nada.*

Teresa de Jesús

*Desaparecemos del espacio-tiempo y el resto ni
siquiera es silencio, el resto es rumor de nada.*

Salvador Paniker

*Solo si escuchamos podremos aprender.
Y escuchar es un acto de silencio.*

Jiddu Krishnamurti

*Uno es libre de atizar el fuego crematorio,
o dar la vida al cuidado de los leprosos...*

Albert Camus

Morir, dormir... ¿Dormir? Tal vez soñar.

William Shakespeare

Un sonido puro, un ladrido sin perro.

Pablo Neruda

*Lo importante no es mantenerse vivo,
sino mantenerse humano.*

George Orwell

*Mientras somos, la muerte no está; y cuando
la muerte está, nosotros no estamos.*

Epicuro

*He escuchado todas las discordias, he escuchado todo el dolor
y creo que no importa lo que haga por ti, volverá a pasar.*

Leonard Cohen

No esperes a quererme cuando ya me haya muerto.

Poldo Cebrián



Poldo Cebrián. *Desde el silencio*, 2012





Poldo Cebrián. *Desde el silencio*, 2012



Son nombres que nos surgen del mismo misterio

Alejandro Togores

Esta colección de fotografías reunidas bajo el título *Cebrián Poldo Cebrián: Dos generaciones (1949-2019)* puede ser contemplada desde el silencio, más allá del ruido cultural, y revelarnos así cómo Cebrián padre y Cebrián hijo, con sus imágenes, nos acercan a la comprensión de que maravilla y sentido son nombres del mismo misterio.

Esta es la exposición de dos fotógrafos abandonados a su vocación, entregados permanentemente a la creatividad que les surge ante lo que, aun viiendo de la forma, no es su anécdota lo que los commueve.

Estas colecciones pueden ser contempladas a la luz de las mentes cuyas profesiones pueden ser la Historia, la crítica de Arte, la comunicación, la sociología y otro largo recuento posible; sin embargo, estas obras, aunque puedan ser vistas con todas esas miradas y ser calificadas por esos expertos, también pueden ser contempladas al margen de las categorías que esos pensamientos establecen y que nos mueven a considerar sobre todo la superficie y no lo hondo. Volvemos así a la consideración del misterio sin cuya presencia el arte no lo sería

Names that arise from the same mystery

This collection of photographs compiled together under the title of *Cebrián Poldo Cebrián: Two Generations (1949-2019)* could be contemplated from silence, over and above the surrounding cultural noise, and thus discover how, with their images, Cebrián the elder and Cebrián the younger brought us closer to an understanding of how wonder and sense are two names for the same mystery.

This is the exhibition of two photographers totally given over to their vocation, utterly surrendered to the creativity that is moved and inspired by something that, though grounded in form, is by no means anecdotal.

These collections could be contemplated in the light of the minds whose professions range from history, art criticism, communication, sociology and a long list of other possible fields; however, these works, though they could be viewed from all these potential gazes and be classified by those experts, can also be contemplated from outside the categories established by these mindsets which encourage us to consider above all else the surface and not the depth. As such, we return to the consideration of the

y la belleza, ausente sin el misterio, sería sólo un conjunto de normas con las que realizar estéticos diseños.

Cebrián padre es un hombre de profunda comunióñ con lo mirado... Eso es lo que commueve de su obra; la anécdota trascendida, lo universal de lo inmediato y que el tiempo que él detiene con cada apertura del obturador de su cámara, aunque informa del momento y de la época, no queda limitado a las circunstancias del momento.

Cebrián también aporta a su oficio, al oficio de fotógrafo, entre otros hallazgos, sus logros utilizando las bajas luces, su inspirada capacidad para crear atmósferas que sitúan lo fotografiado en un ámbito que retrata a lo retratado y, también, su tratamiento del color que, aunque no está ampliamente representado en esta muestra, es interesante tenerlo en cuenta.

Poldo, Cebrián hijo, hereda la fotografía como profunda vocación y desarrolla formas nuevas de mirar, de situarse ante aquello a fotografiar. Nos desvela así su talante poético, su espontánea entrega a lo que lo commueve.

Verlo trabajar en su estudio es asistir a la manifestación de cómo su proceso creativo acontece; poco a poco, mientras prepara las luces, sitúa su cámara o elige qué focal utilizará, Poldo va desapareciendo y se transforma su mirar, su cuerpo se mueve estableciendo un ritmo que lo impregna todo y que sus modelos hacen propio;

mystery without whose presence art would not exist and beauty, nothing without mystery, would just be a set of rules with which to fulfil aesthetic designs.

Cebrián the elder is a man who engages profoundly with what he looks at... And this is what makes his work so moving; transcending the anecdote, the universality of the immediate and the fact that the time he manages to capture with each opening of the camera shutter, though informed by the moment and the era, is not limited to the circumstances of the particular instant.

Among other findings, Cebrián also contributes to his trade, the trade of photographer, all his achievements in the use of low light, his inspired ability to create atmospheres that situate the photographed subject in a field that portrays the sitter and, furthermore, his treatment of colour that, although perhaps not to the fore in this exhibition, is well worth bearing in mind.

Poldo, Cebrián the younger, inherited photography as a profound vocation and developed new ways of looking, of situating himself before what he photographs. He thus reveals to us a poetic stance, a spontaneous surrendering to what moves him.

To see him at work in his studio is to witness the unfolding of his whole creative process; little by little, as he prepares the lighting, places the camera or chooses the lens he will use, Poldo gradually disappears and his

finalmente, surge el instante, aunque esperado, desconocido, en el que un clic se convierte en un eureka.

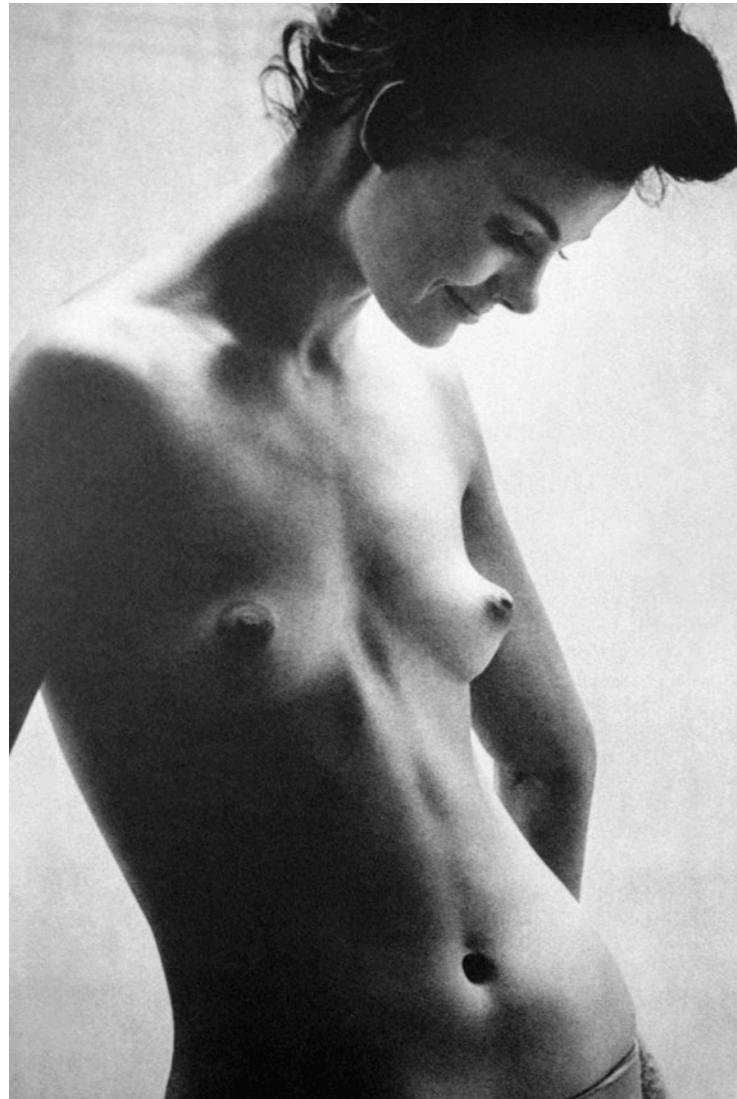
Yo no lo he visto trabajar en el exterior pero sí he gozado con sus libros de fotografías y con múltiples obras sobre papel... También con ellas es posible abismarse en una contemplación que puede comenzar con el reconocimiento de lo fotografiado, lo adecuado del encuadre, lo oportuno del momento y cómo la luz ha sido reconocida con gran sensibilidad; pero tras esas consideraciones, todavía sus paisajes nos siguen impresionando y es posible abandonarse al gozo de gozar.

gaze is transformed, his body begins to move, establishing a rhythm that impregnates everything and which he transmits to his sitters; ultimately, the moment arrives, taking us by surprise no matter how much it is expected, in which a click becomes a eureka.

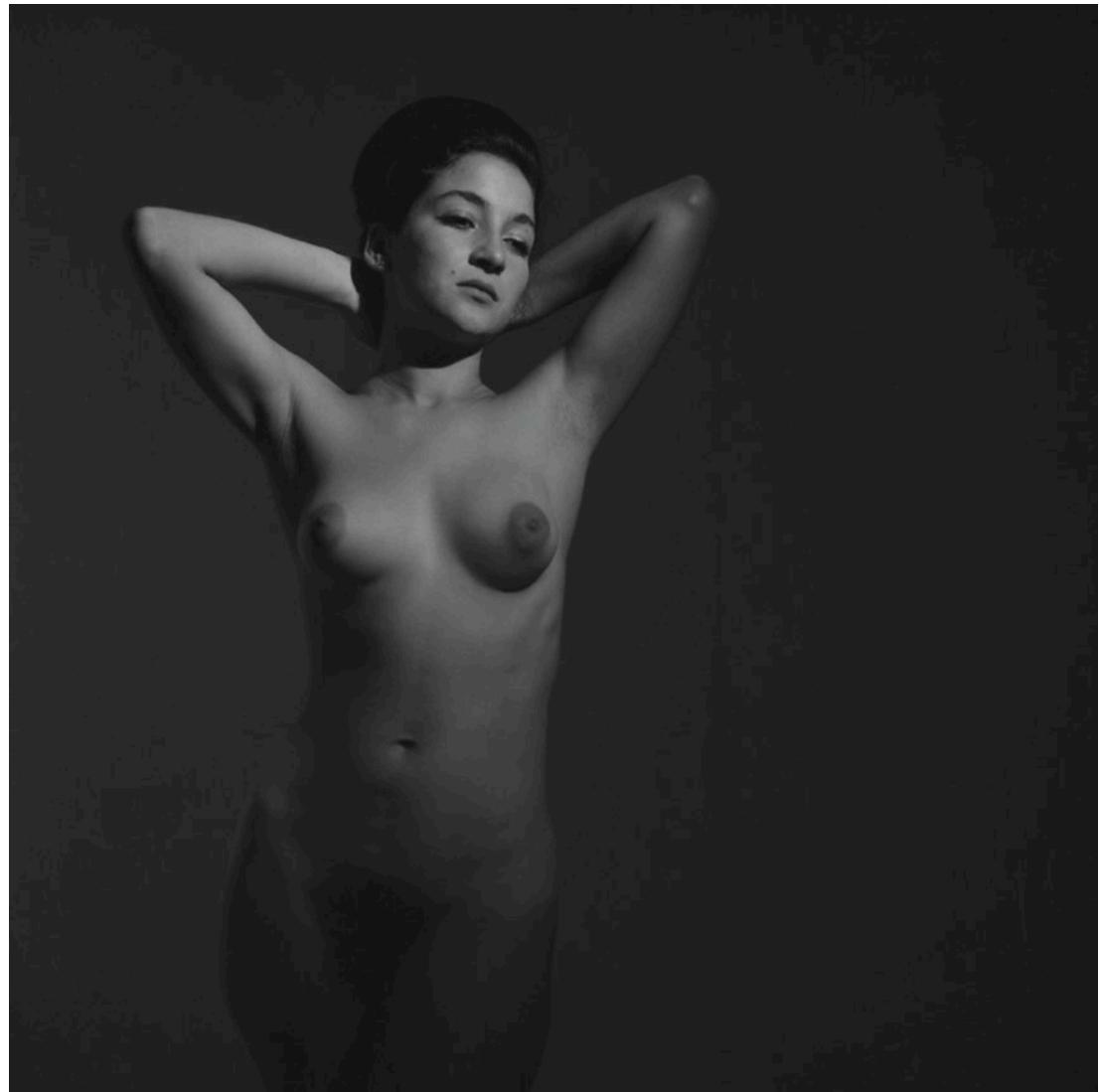
I have not seen him at work outside the confines of his studio but I have had the pleasure of looking at his books of photographs and many works on paper... And with them it is also possible to get lost in contemplation that first begins with a recognition of what is photographed, what is captured in the framing, the timeliness of the moment and how the light has been acknowledged with heightened sensibility; but after these initial considerations, his landscapes continue to cause a deep impression and it is possible to lose oneself in the pleasure of taking pleasure.

Cebrián. *Sin título*, 1950





Cebrián. Sin título, ca. 1975



Cebrián. Sin título, ca. 1959



Cebrián. Desnudo, ca. 1968



Cebrián. Sin título, 1960

Poldo Cebrián. *Femenino singular*, 2003-2006



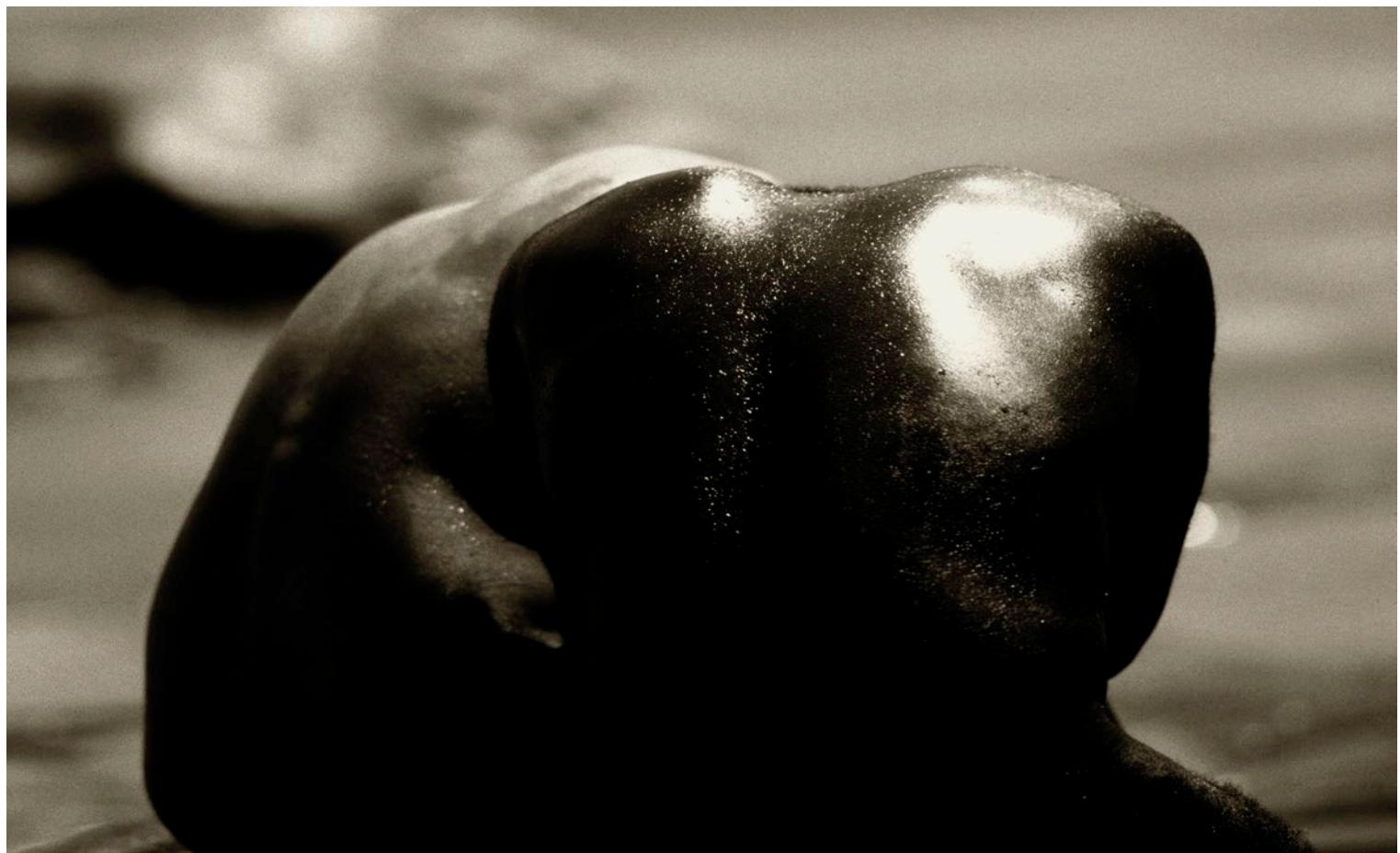


Poldo Cebrián. *Desnudos silenciosos*, 2012





Poldo Cebrián. Tuétano, 1997



Poldo Cebrián. Cementerio atlántico, 2005



Versiones poéticas del paisaje canario (Fragmento)

Fernando Castro Borrego

Poetic versions of the canarian landscape (Fragment)

En la pintura y la fotografía de paisaje la información que transmiten las imágenes remite más al sujeto que contempla que a la naturaleza contemplada. Estas visiones del paisaje son documentos visuales que al grabarse en la memoria constituyen el imaginario de un pueblo. Dicha relación entre el arte y la naturaleza se resuelve en el paisaje canario de un modo dialéctico: el contenido de estas imágenes está socializado precisamente porque en Canarias el peso de la naturaleza en la cultura es enorme. Desde un punto de vista histórico, cualquier interpretación actual del paisaje canario ha de tener en cuenta la polaridad, tanto emocional como ideológica, de las visiones de la naturaleza insular.

In landscape painting and photography, the information conveyed by the images speaks more about the beholder than the contemplated nature. These landscape views are visual documents that, by being stored in the collective memory, make up the imaginary of a people. In the landscape of the Canary Islands, the relationship between art and nature is dialectically resolved: if the content of these images is socialised it is precisely because nature has a huge specific weight in the culture of the Canary Islands. From a historical viewpoint, any present-day interpretation of Canarian landscape must take into account the emotional and the ideological poles of views of nature in the Islands.

[Texto extraído del catálogo *Canarias. Paisaje íntimo*. Poldo Cebrián. Gobierno de Canarias, 2010].



Poldo Cebrián. Serie *Canarias paisaje íntimo*, 2010

En Fuerteventura



En La Gomera



En El Hierro



En Lanzarote



En La Palma



En Tenerife



En Gran Canaria



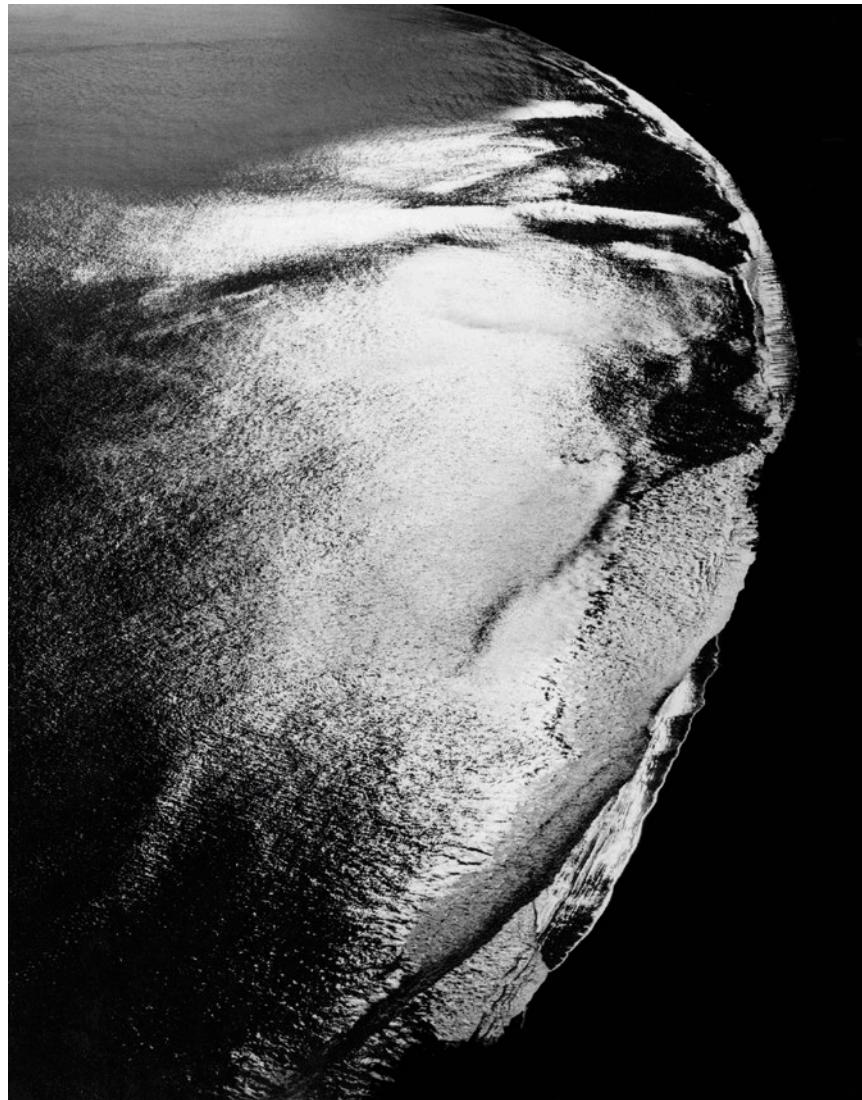
En La Graciosa

Cebrián. *Los Gigantes*, ca. 1960





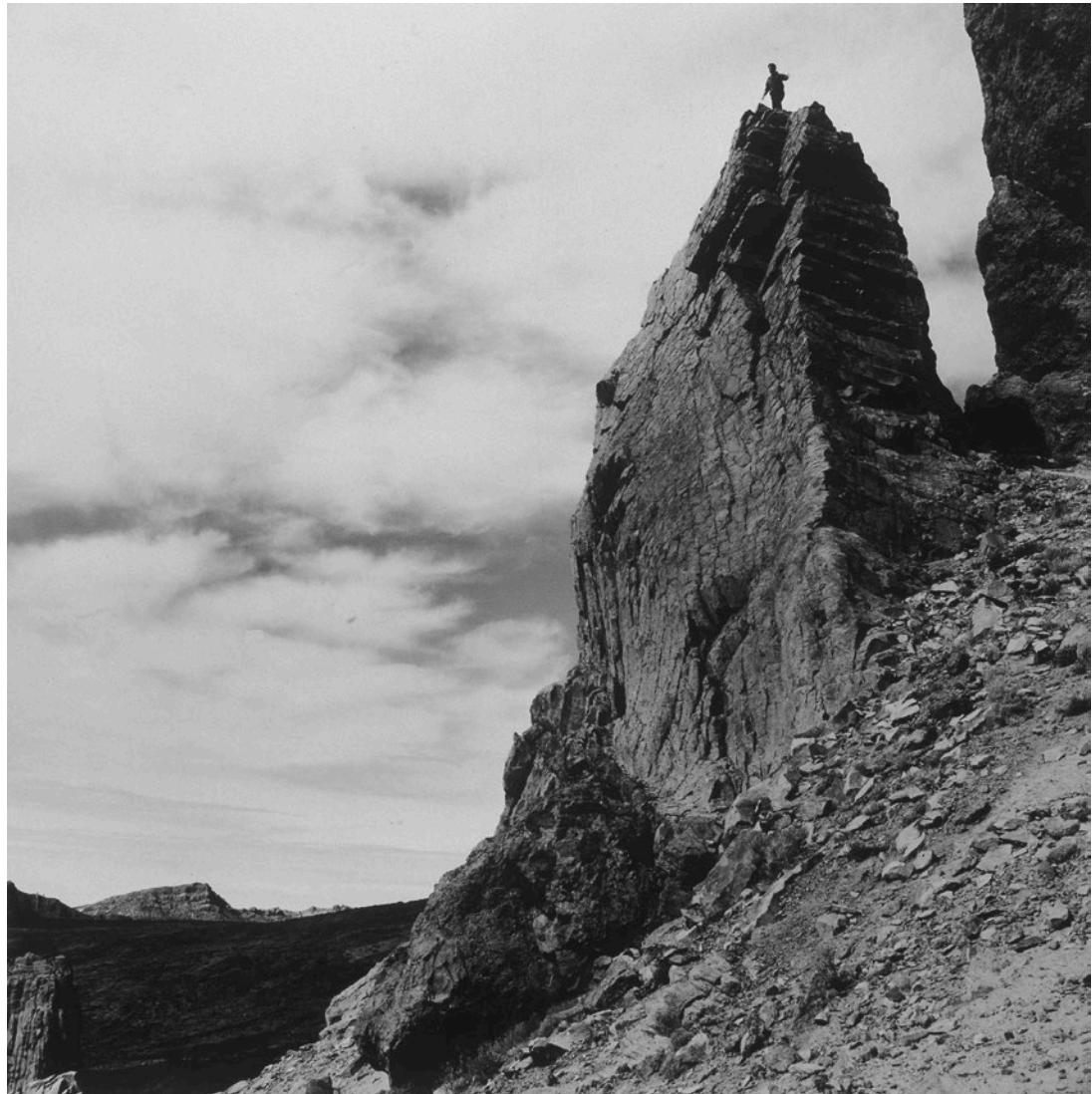
Cebrián. *El baño*, 1962



Cebrián. Playa, 1963



Cebrián. *Cumbres*, ca. 1960



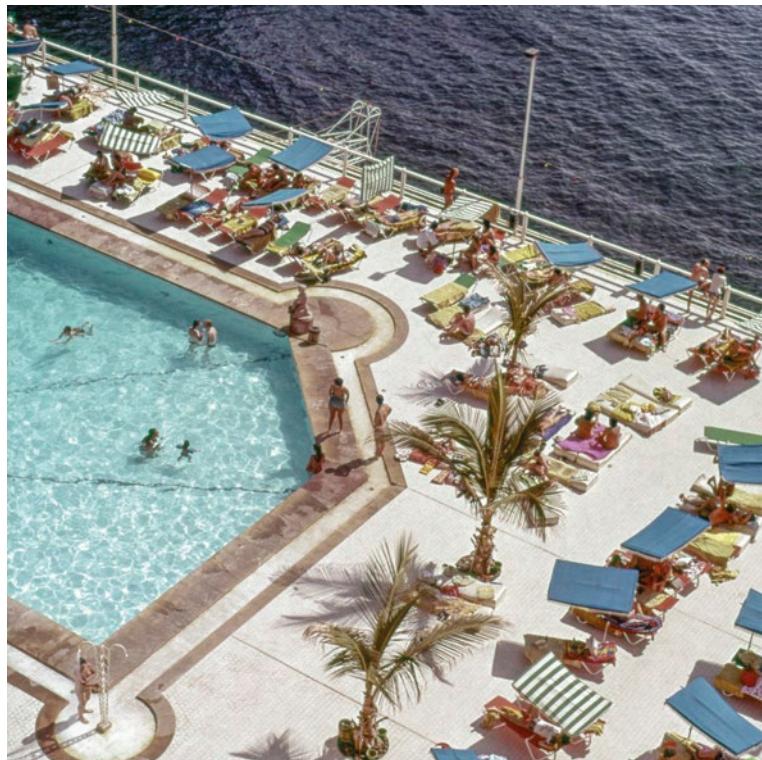
Cebrián. Sin título, 1962



Cebrián. Los Acantilados, ca. 1970



Cebrián. Lago Martínez. Puerto de la Cruz, ca. 1972



Cebrián. Puerto de la Cruz, ca. 1970

Poldo Cebrián. Serie *Caminos del infinito*, 2001

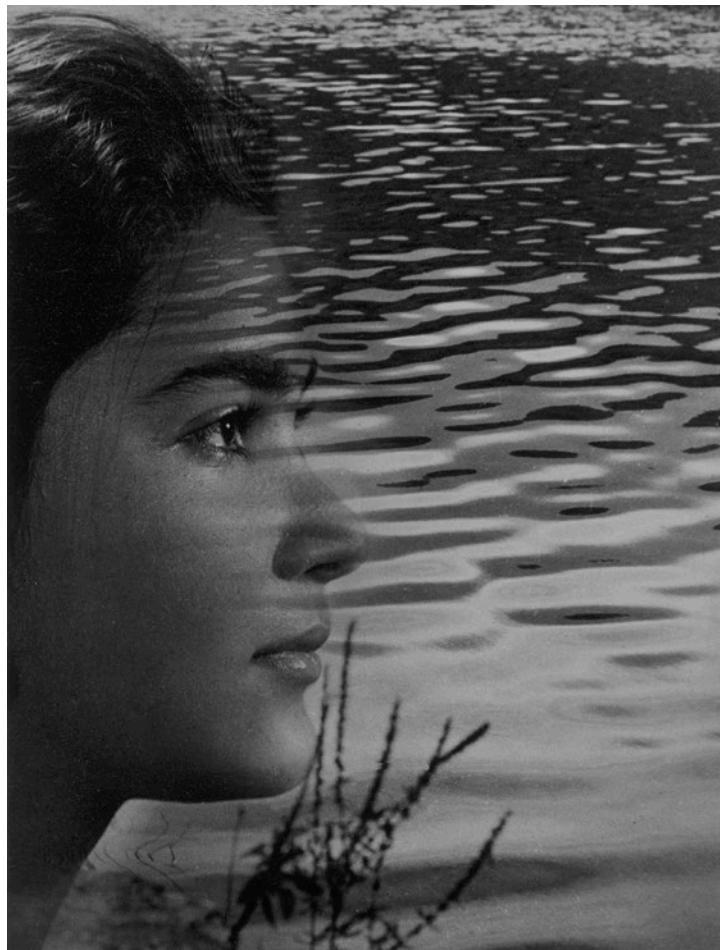






Cebrián. Evelyn, 1964

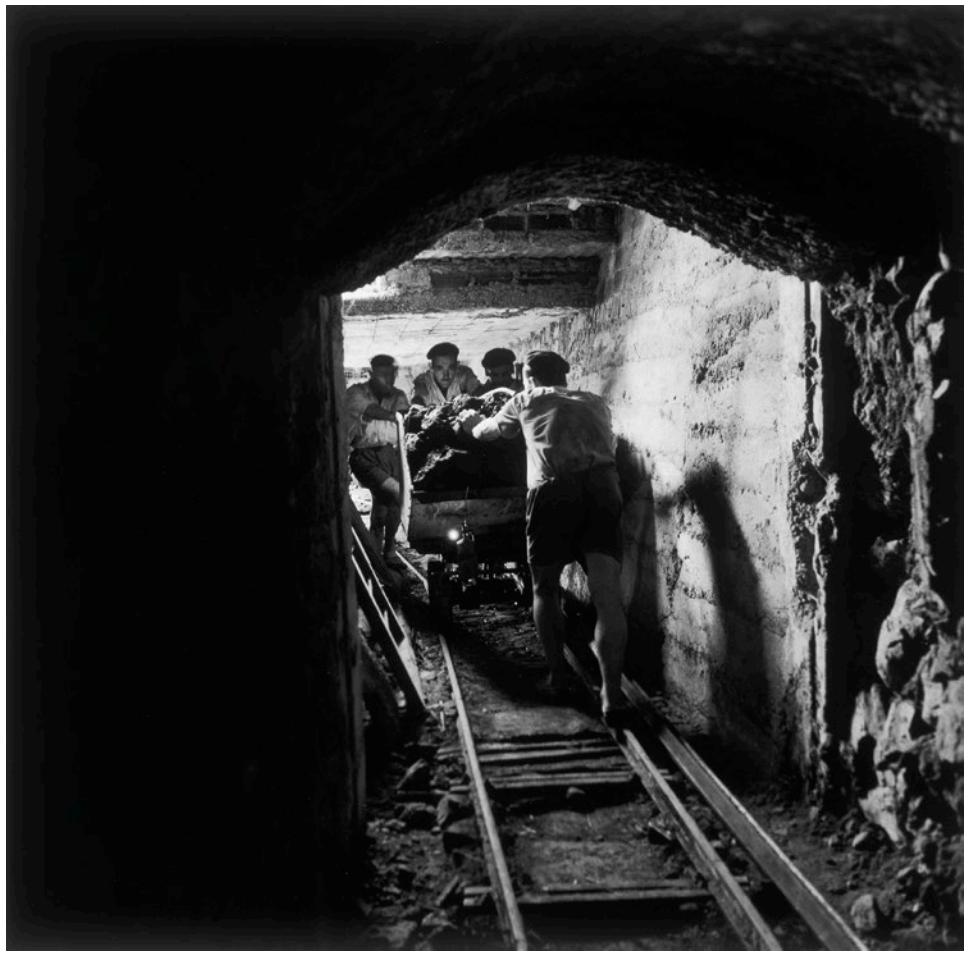




Cebrián. Fotomontaje, 1954



Cebrián. Sin título, ca. 1966



Cebrián. Sín título, 1963



Cebrián. Dumez, 1966

Sobre Humanidades

Juan Manuel Bonet

Unas líneas me piden desde Santa Cruz de Tenerife, para hacerles compañía a una selección de los hermosos retratos fotográficos, todos ellos en blanco y negro, a la distancia corta, que Poldo Cebrián les ha hecho a lo largo de los últimos años a una serie de artistas canarios. Trabajo gustoso, y más sabiendo que el volumen correspondiente a escritores, que sale en paralelo, lo prologa mi admirada María Rosa Alonso. Poldo Cebrián es un fotógrafo palmero tempranamente transplantado a Tenerife, que ha sabido enfrentarse, con resultados espléndidos, al paisaje, a la marina —no sería canario si no lo hiciera—, al interior, al bodegón, al retrato... En sus inicios fue fundamental para él el ejemplo de su padre, Leopoldo Cebrián (1919-1999), también relevante fotógrafo —véase el catálogo de *El arte de la mirada*, la exposición que se le dedicó tras su fallecimiento—, y que en 1951 lo retrató de niño, hojeando una revista extranjera. Mientras escribo estas líneas, estoy rodeado de algunos de los libros y catálogos de Poldo Cebrián, y en cuanto ha hecho percibo verdad, autenticidad, sentido de la poesía del instante que pasa, afán de poeta por fijar y eternizar ese instante, afán de pureza también.

About Humanities

I have been commissioned from Santa Cruz de Tenerife to pen a few lines to accompany a selection of beautiful close-up photographic portraits in black and white, which Poldo Cebrián made of a series of artists from the Canaries over the course of recent years. I accepted with relish, and even more so in the knowledge that the foreword for the corresponding selection of portraits of writers, also on exhibit, is being penned by my much-admired María Rosa Alonso. A photographer from La Palma who moved to Tenerife at an early age, Poldo Cebrián has demonstrated an ability to render, with splendid results, landscapes, seascapes —as could not be otherwise coming from the Canaries— still lifes, portraits... Key to his early formation was the example set by his father, Leopoldo Cebrián (1919-1999), also a foremost photographer (see the catalogue for *El arte de la mirada*, the exhibition dedicated to him after his death), who, in 1951, took a portrait of his son as a child, browsing through a foreign magazine. As I write these lines, I am surrounded by some of Poldo Cebrián's books and catalogues, and in everything he has done I find truth, authenticity, a sense of the poetry of the fleeting instant, the poet's yearning

Esa pureza que se manifiesta en la mirada de Poldo Cebrián, resplandece, de un modo muy especial, en su libro, también todo él en blanco y negro, *Memoria íntima* (2000), su muy hermoso viaje circular por la isla adoptiva, viaje que nos depara algunas vistas urbanas —el propio reloj que campa en cubierta, el viejo surtidor de gasolina—, algunos interiores, algunas fotografías de naturaleza, pero que nos proporciona, sobre todo, el encuentro con las gentes humildes de la isla: taberneros, herreros, impresores, peluqueros, limpiabotas, sacerdotes, tenderos, artesanos de ribera, pescadores...

Retratista de gentes anónimas como aquellas a las que acabo de aludir, y también de algunos de los mejores escritores, pintores y escultores de las islas —ya en *Memoria íntima* había, entre otras, una extraordinaria efigie del poeta lagunero Carlos Pinto Grote—, Poldo Cebrián, que entró en contacto con el mundo de las artes plásticas a comienzo de los años setenta, en la época de la siempre recordada Sala Conca, merece un lugar destacado entre los grandes retratistas modernos españoles, y estoy pensando en una estirpe a la que pertenecen, entre otros, y cada cual a su aire, los Alfonso, los Mayo, Nicolás Muller, Juan Dolcet, Francesc Català-Roca —del cual sin embargo prefiero los “retratos” de ciudades—, Alberto Schommer, Rafael S. Lobato, Toni Catany, Humberto Rivas, Pablo y Luis Pérez Mínguez, Jordi Socías, Alberto García-Alix, Javier Campano...

to capture and immortalize the moment, and also a longing for purity.

The same purity that is evident in the gaze of Poldo Cebrián, that shines forth in his book, also in black and white, *Memoria íntima* (Intimate Memory) from 2000, an incredibly beautiful trip around his adopted island, a circular journey that also offers us many urban views —the clock on the cover, an old gas station pump— as well as interiors, some photos of nature, but above all else what he gifts us is his vision of ordinary people from the island: bar owners, ironworkers, printers, barbers, shoe shiners, priests, shopkeepers, dockers, fishermen ...

A portraitist of anonymous people like those I have just mentioned, but also of some of the best writers, painters and sculptors of these islands —*Memoria íntima* had already included, among others, an extraordinary likeness of Carlos Pinto Grote, the poet from La Laguna— Poldo Cebrián, who entered into contact with the art world in the early seventies, around the time of the mythical Sala Conca, deserves a special place among the great modern portraitists from Spain, and I am thinking of the long line that includes, among others, each in their own way, the father and son both known as Alfonso, the Mayo brothers, Nicolás Muller, Juan Dolcet, Francesc Català-Roca —though I am particularly partial to his “portraits” of cities— Alberto Schommer, Rafael S. Lobato, Toni Catany, Humberto Rivas, Pablo and Luis Pérez Mínguez, Jordi Socías, Alberto García-Alix, Javier Campano...

Sobrios, hondos retratos de pintores y escultores canarios, por Poldo Cebrián.

Comparecen aquí, cada cual con su gesto, su ademán, su leyenda a cuestas. Con el permiso de los demás convocados, propongo ahora contemplar uno solo de los que ahora van a integrar este libro: el del tenerfeño madrileñizado Cristino de Vera. Desde su verdad, el fotógrafo nos confronta, en blanco y negro, en un plano corto, en un escenario sombrío y despojado, en penumbras —así procede siempre Poldo Cebrián, en este tipo de trabajos—, a la verdad de un creador único. De un solitario del arte —el fotógrafo tiene por cierto una serie significativamente titulada *Soledades*—, que se pasa horas en un estudio donde no entra la luz del sol, y donde una calavera propone una permanente *vanitas*, mientras suena música tradicional japonesa. De un ser ascético, ejemplar en su soledad, en sus cavilaciones, en su búsqueda, entre sombras, de la luz interior. De un enamorado de Castilla, de sus viejas ciudades '98 y sus recoletos camposantos simbolistas, que se acuerda, en algunos de sus cuadros, del caserío disperso y de las luces de su isla natal. De un apasionado de la insistencia en pintura, ya sea de Giorgio Morandi o de Mark Rothko, aquellos dos pintores de poéticas tan distintas entre sí, asociados por el trabajo del Severo Sarduy sonetista. De un monótono genial. De un genial melancólico, también, con sus ráfagas de humor —a veces, negro, solanesco—, que aquí asoma en el esbozo de una sonrisa, tras sus gafas algo caídas. De alguien cuya mirada honda, no podía

Sober, deep portraits of painters and sculptors from the Canaries, by Poldo Cebrián.

Here each individual appears with his or her own gesture, expression, and accrued history. With due apologies to all the others, I will now focus on just one of the many included in this book: the Tenerife-born, Madrid-based painter Cristino de Vera. From his own truth, the photographer shows us, in black and white, in close up, against a dark and sombre shadowy backdrop —following Poldo Cebrián's usual method in this kind of works—the truth of a unique artist. The truth of a solitary loner of art —by the way the photographer has in fact created a series called *Soledades*— who spends hours in a studio where sunlight never enters, presided over by a skull as a kind of permanent *vanitas*, to the sound of traditional Japanese music. Of an ascetic, exemplary in his solitude, in his thoughts, in his quest, among shadows, for inner light. Of a lover of Castile, of its old cities of the Generation of '98 and their secluded symbolist graveyards, that bring to mind, in some of his paintings, the isolated farmhouses and the light of his home island. Of an inveterate repeater in painting, like Giorgio Morandi or Mark Rothko, those two painters with such distinct poetics, associated by the work of the sonnetist Severo Sarduy. Of inspired monotone. Of extraordinary melancholia, though with bursts of humour —at times as black as Solano—that can be discerned here in the hint of a smile, behind somewhat fallen glasses. Of someone whose deep gaze could not but capture the attention of this essential pho-

no retener la atención de este fotógrafo esencial, como antes retuvo la del mencionado Juan Dolcet.

Poldo Cebrián sabe como pocos del arte de la mirada, y extraer luz de las sombras.

Me encanta su enigmático autorretrato sevillano —¿el Alcázar?, ¿Pilatos?, ¿Dueñas?—, autorretrato en compañía, Aurora y Poldo (2002). Fotografía a fotografía, prosigue su autorretrato espiritual, su viaje por la memoria íntima, en este caso por la memoria de quienes encarnan, en el archipiélago —mas a menudo lo han dejado atrás, que Canarias también es su diáspora—, el presente y el porvenir de la pintura y la escultura... más la buena sorpresa, allá lejos, en el arte del zapato, de Manolo Blahnik.

tographer, just as before he had captured by that of the aforementioned Juan Dolcet.

Poldo Cebrián possesses a unique insight into the art of the gaze and how to draw light from the shadows.

I love his enigmatic self-portrait in Seville —in the Alcázar, Casa de Pilatos, Palacio de las Dueñas?— and his self-portrait in company, Aurora y Poldo (2002). Photograph by photograph, he built up his own spiritual self-portrait, his voyage through *intimate memory*, in this case through the memory of those who embody in the Canaries —and very often those who have left them behind, because the Canaries is also its diaspora— the present and the future of painting and sculpture... plus the pleasant surprise, beyond their confines, of the art of shoemaking in Manolo Blahnik.

Una seleccionada minoría

A Select Minority

María Rosa Alonso

Leopoldo Cebrián, como los grandes fotógrafos de este tiempo, ha elevado el quehacer, que fue, en sus orígenes, oficio artesanal y técnico, a la categoría de arte, contando, eso sí, con el gran desarrollo de la técnica; un arte que él ha convertido en artificio primoroso de altísima calidad.

En torno a un centenar de personas que Poldo Cebrián ha seleccionado entre el minoritario grupo que en estos predios insulares canarios nos dedicamos a ser escritores, poetas, periodistas, historiadores, ya propiamente dicho, o arte y literatura; o bien profesores y catedráticos; músicos, tanto teorizantes como ejecutantes: pianistas, violinistas, cantantes; críticos de arte y cine, en particular, del arte séptimo y de alguna otra modalidad que se me haya escapado, Poldo Cebrián ha proyectado su arte y, como a veces sucede con el pintor de retratos, más que el parecido de la figura, importa y atrae al contemplador la manera y pericia como el artista nos la ofrece a nuestra atención.

No se trata de una lista oficial de personas más o menos importantes en nuestro mundillo cultural que, sin

Leopoldo Cebrián, like the great photographers of this moment, has raised what was at the outset a technical and artisan realm to the category of art, while at once co-opting the advances in technology; an art that Cebrián has turned into an exquisite device of the highest quality.

From among the small group of those of us who, in these Canarian lands, are writers, poets, journalists, historians — of history per se and of art and literature; or perhaps lecturers and professors; musicians, both in theory and in practice: pianists, violinists, singers; art and film critics, particularly those of the seventh art, and some from other fields that I may have overlooked, Poldo Cebrián has selected around one hundred people over whom he has projected his art and, similarly to what often happens with the painter of portraits, more than the likeness of the sitters, what really matters and attracts the beholder is the skill and way in which artist presents them to our attention.

Here we are not dealing with any sort of official list of more or less important people in our local world of art

duda, cuenta con otros ejemplos valiosos no representados en este lugar, o tal vez algún lector-spectador estime que algunos de los aquí aparecidos no destaquen lo suficiente para figurar en esta selección hecha por Poldo Cebrián, pero ha sido la mirada del artista la que se ha sentido atraída e inclinada a dedicar su trabajo a personas por él conocidas y privativo del artista es componer con sus ingredientes esta colección; después de todo, nosotros no somos aquí más que un centenar (más o menos) de páginas de un libro singular que Poldo Cebrián ha escrito.

A igual que en sus *paisajes*, Poldo Cebrián desliza la figura humana entre el contorno o mundo (que es lo que llama Ortega "circunstancia") del claro y del oscuro destacados en sus planos, o indecisos en la penumbra de la confusión mágica, patentizando en metáfora el espacio que pisamos y donde vivimos en el tiempo donde soñamos y nos vamos muriendo gota a gota.

El artista ha titulado la presente obra HUMANIDADES, que separa de las páginas referidas a pintores y artistas plásticos, objetos de otro volumen. En el presente, sólo aparecemos unas criaturas bastante inútiles, no todas, claro está, pero sí la mayoría, inserta en una sociedad donde los técnicos, empresarios, constructores, intermediarios (¡oh manes del inolvidable Nijota!) y demás etcéteras son capaces de hacer dinero en unos años. ¿Para qué quiere esta sociedad pujante, agresiva de mayorías y sujetos insolentes satisfechos,

and culture, which undoubtedly could be expanded with other noteworthy examples not featured here, or perhaps some reader or spectator might believe that some of those who are included here are not sufficiently deserving of being on the list selected by Poldo Cebrián, but it is the gaze of the artist which was attracted or inclined to dedicate his work to people he knows and it is incumbent on the artist to compose this collection with the pieces he sees fit; after all, here we account for little more or less than one hundred pages of a singular book written by Poldo Cebrián.

Similarly to his *landscapes*, Poldo Cebrián introduces the human figure in conjunction with his surrounding environs or world (what Ortega called "his circumstances") in the notable chiaroscuros of his planes, uncertain in the shadows of the magical confusion, disclosing by means of metaphor the space we inhabit and in which we live in a time in which we dream and we die drop by drop.

The artist has called the present work HUMANITIES, which he has separated from the section focusing on painters and visual artists, who are featured in another book. Here, there are only a few of us fairly expendable creatures, not all of us of course, but the majority of us, inserted in a society where technicians, businessmen, developers, intermediaries (Oh manes of the unforgettable Nijota!) and a long list of others are able to make money in a few short years. What does this thriving aggressive society of majorities and insolent satisfied sub-

como el “señorito” de *La rebelión de las masas*? ¿Qué supone, en la actualidad, una criatura inservible para hacer mucho dinero?

Canta Don Amor, por boca de Juan Ruiz, el Arcipreste de Hita, desde el siglo XIV, “la propiedad que el dinero ha” (ha, en el sentido de tener): “Sa un home necio e rudo labrador, / los dineros le facen Fidalgo e sabedor; [...] El que no ha dineros no es de sí señor”. “Si tovieses dineros habrás consolación [...] Compraráis paraíso, ganarás salvación”. “Yo vi en corte de Roma, do es la santidad, / que todos los dineros facen grand homildat; [...].” (*Libro del Buen Amor*, vers. 401 y ss.).

Ignorar la historia ya escribió Santayana que es condenarse a repetirla, pero ha de entenderse que el filósofo español-norteamericano se refiere al sentido ciceroniano de historia, maestra de la vida, porque los aconteceres que ella produce en nuestros espacios y tiempos no se repiten iguales nunca y todo lo más son aspectos semejantes. El tiempo, decía Quevedo, “ni vuelve ni tropieza”, pero no conviene olvidar su sentido, ni los hechos que condicionan resultados semejantes en la conducta de los pueblos. Explicarnos el porqué de tanta agresividad y culto desmedido al dinero ahora, no es este el lugar de intentarlo. Nos basta saber, a los que Poldo Cebrián nos llama “humanistas”, que ni estamos de moda, ni servimos para edecanes del rey Midas, tal vez algunos por torpes, no lo sé, porque tampoco los conoczo a todos y escribo estas líneas, a ruegos del artis-

jects, like the “master” in *The Revolt of the Masses*, want them for? What is the purpose today of a useless creature incapable of making a lot of money?

Love (Don Amor), says through the voice of Juan Ruiz, the Archpriest of Hita, in the fourteenth century, “Much power, indeed, Sir Money has” (‘has’, in the sense of possession): “Suppose a man’s an utter fool, a farmer or a boor, / With money he becomes a sage, a knight with prestige sure; [...] While he not even owns himself who is in money poor”: “If you have money you can get the blessed consolation of worldly bliss [...] Or purchase seats in Paradise and buy yourself salvation”. “I noticed over there in Rome where sanctities abound, / That everyone to Money bowed and humbly kissed the ground; [...].” (*Book of Good Love*, verses 401 & ff.).

As Santayana once wrote, ignoring history is to condemn ourselves to repeat it, but one ought to bear in mind that the Spanish-US philosopher was referring to the Ciceronian meaning of history, master of life, because the events that it produces in our place and time are not repeated exactly the same, and at most are similarities. As Quevedo said, time “neither returns nor stumbles”, but we should not forget its meaning, nor the facts that produce similar results in the behaviour of different peoples. This is neither the time nor place to try to explain the reasons for so much aggressiveness and unbridled cult of money. It is enough to know, those of us who Poldo Cebrián calls “humanists”, that we are not in vogue, nor

ta Poldo Cebrián, por ser la decana, quizás, del grupo. Decano, como dean (a través del francés) quiere decir el más antiguo y con mis noventa y tres años estoy casi segura de serlo.

Poldo Cebrián ha realizado las páginas originales de este libro con todos nosotros, sus componentes. Unos emergemos entre las oscuras sombras del contorno; otros exponemos rostro y mirada a la claridad (la mirada, ventanas al espacio que vivimos); en otros va acompañada de las manos, algunas tan expresivas que realizan la obra gestada en el pensamiento; en algunos, como en el retrato que Velázquez hizo a Don Luis de Góngora, “ángel de tinieblas y luz”, en el que el gran barroco de Córdoba tiene su rostro mitad en penumbra, encubridora de oscuridad, y la otra mitad en luz.

Sabemos que esa luz nos faltará un día, pero nuestro gran artista la prolongará, nos la prolongará un tiempo, ya no nuestro, si, gracias a él pervivirá su arte en una obra, cuyas páginas somos todos nosotros, como Poldo Cebrián nos ha visto y hecho.

El futuro lo es porque no está escrito e ignoramos cómo va a realizarse y cuándo será presente para dejar de ser tal futuro, el cual sin duda está sometido a esa extraña trama entre azar, destino y carácter, como pensaba Dilthey que era para él la vida humana; ya Ortega nos explicaba en clase que el ser humano es un animal de fantasía. Estas páginas, reúnen la fachada de un puñado

do we serve as aide-de-camps for King Midas, perhaps in some cases for lack of know-how, because I do not know them all and I am writing these lines, in response to a petition from the artist Poldo Cebrián, perhaps because I am the dean of the group. Dean insofar as the most senior and at the age of ninety-three I can almost be sure that that is the case.

Poldo Cebrián has created the original pages of this book with all of us, his components. Some of whom emerge from among the dark shadows of the background; others clearly show our faces and gazes (the gaze, the window on the space we inhabit); and yet others include the hands, some so expressive that they render the work conceived in the mind; others are like the portrait Velázquez made of Don Luis de Góngora, “angel of darkness and light”, in which half of the face of the great Baroque poet from Cordoba is in shadows, shrouded in darkness, and the other half in light.

We all know that, one day, this light will leave us, but our great artist will prolong it, he will prolong us in time, a time that is no longer ours, if, thanks to him his art will survive in a work, whose pages are all of us, as Poldo Cebrián has seen us and has rendered us.

The future exists insofar as it is not already written and we do not know how it will unfold and when it will become present and no longer be the future, which is unquestionably subject to the odd combination of chance,

de criaturas no coetáneas, pero sí contemporáneas, en un momento que Poldo Cebrián ha escogido para prenderlo, como clava el entomólogo el cuerpo de una mariposa. Nunca es fácil el intento de dar permanencia a lo momentáneo, y lo probable será, como diría Unamuno, que todas estas páginas-personas sean, nada más, que una sombra de sueño.

destiny and character, as Dilthey believed human life was; Ortega explained to us in class that the human being is an animal of fantasy. These pages compile the countenances of a handful of non-coeval yet contemporary creatures, at a time that Poldo Cebrián has chosen to capture them, just as an entomologist pins the body of a butterfly. It is never easy to try to give permanence to the momentary, and the most probable outcome will be, as Unamuno said, that all these pages-people will be nothing more than the shadow of a dream.





Poldo Cebrián. Colección Humanidades, 2000-2003





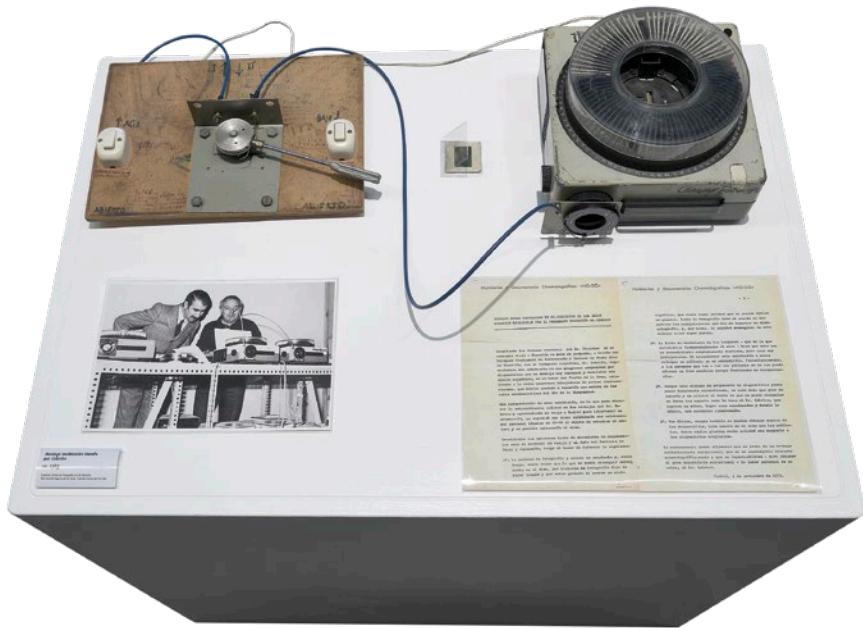














LEOPOLDO CEBRIÁN ALONSO

(1919, Burgos - 1999, Tenerife)

(1919, Burgos - 1999, Tenerife)

Comienza a aceptar encargos y trabajar de forma profesional en 1949, lo que le lleva a abrir su primer estudio en su casa de Santa Cruz de La Palma, isla a la que se había trasladado tres años antes y donde la oficina de abastos tenía delegación. Esto le permitiría continuar con su trabajo, que compagina con la afición por la fotografía, hasta que decide abandonarlo en beneficio de sus inclinaciones artísticas.

Con la llegada de la década de los sesenta decide instalarse en la isla de Tenerife, donde abre su estudio fotográfico.

Continúa con los encargos, sus retratos, fotorreportajes y, sobre todo, con su admiración por el paisaje de las islas, lo que propicia que en 1965 comience a conocerse como difusor del paisaje canario —su labor profesional más reconocida—, especialmente la Isla de Tenerife. De hecho, sus fotografías son utilizadas por el Cabildo de Tenerife para campañas turísticas, así como sus audiovisuales, que recorren la geografía nacional e internacional, y participa en diversas ferias de turismo, donde sobresalen la calidad de sus imágenes e innovaciones en los montajes audiovisuales. La fotografía de Cebrián destaca por su sugerente mirada íntima, atraído por la belleza y la armonía de la Naturaleza y el cuerpo, dejando a un lado los aspectos más clásicos para desde los años cincuenta dar a la fotografía un sentido más innovador, convirtiéndose en un eslabón en la evolución de la fotografía en Canarias.



Cebrián first began to accept commissions and to work professionally in 1949. He was then encouraged to open a studio at this home in Santa Cruz de La Palma, the island where Cebrián had moved a few years previously to take up a post at the local office of the government body. He continued to combine his job and his interest in photography, until he eventually decided to concentrate fulltime on his artistic inclinations.

In the early sixties he settled in Tenerife, where he opened a photography studio. He continued with his commissions and began to focus particularly on the landscape of the Canary Islands. This gradually earned him widespread recognition from 1965 onwards as a promoter of the landscape of the Canaries, very especially of the island of Tenerife. In point of fact, his photographs and also his audiovisual work were used by the Cabildo de Tenerife, the government of the island, for tourist campaigns throughout Spain and indeed abroad. Cebrián took part in a number of tourism fairs, where the quality of his images and the innovation of his audiovisual works was highly acclaimed.

Particularly worth underscoring in Cebrián's photography is his evocative intimate gaze, attracted to the harmony of nature and the body. In the fifties he left aside classical approaches in favour of a more innovative understanding of photography, thus making him a key link in the evolution of the discipline in the Canary Islands.

POLDO CEBRIÁN

(1948, S/C de Tenerife, Islas Canarias)

Su infancia se desarrolla principalmente en Santa Cruz de La Palma (1948-1960), hasta que en 1961 sus padres se trasladan a Santa Cruz de Tenerife.

Atraído desde niño por la magia del "cuarto oscuro" y, vinculado desde que nace a la misma pasión que su padre, comienza a producir sus primeras fotografías durante una estancia en Venecia a sus diecisiete años. En 1971 se traslada a Londres, y dos años más tarde regresa a Tenerife, donde empieza su andadura como fotógrafo profesional, al tiempo que realiza fotografía artística. Su relación con la Sala Conca y su entorno resulta crucial en estos años de formación. Durante 1975 y 1977, viaja por España y Europa formando parte del equipo Audiovisuales Cebrián. La fotografía de encargo, los carteles y calendarios de autor; así como la edición de libros y las exposiciones de sus obras, formarán parte de su trabajo entre 1978 y 2017.

Poldo Cebrián ha expuesto en todas las Islas Canarias, así como en Tarragona, Madrid, Barcelona, Sevilla, Braga (Portugal), Esztergom (Hungria), Miami (EEUU), Heidelberg (Alemania), Londres, Berlín, islas Azores (Portugal), Kiev (Ucrania) y Varsovia (Polonia).

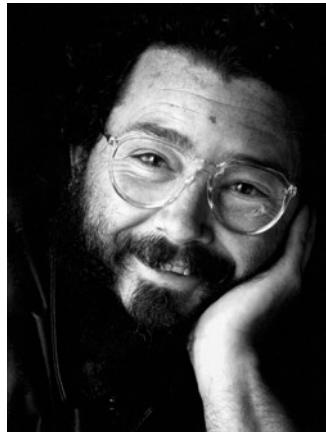
(1948, S/C of Tenerife, Canary Islands)

He grew up and spent most of his childhood in Santa Cruz de La Palma, until 1961, when his parents decided to move to Santa Cruz de Tenerife.

Already as a child he shared his father's passion for photography and was irresistibly drawn to the magic of the "dark room". He began to take his own photographs at the age of seventeen, during a trip to Venice. He moved to London in 1971 and two years later he returned to Tenerife where he began working as a professional photographer, which he combined with his personal work in artistic photography. His relationship with Sala Conca and its circle proved a key influence during those formative years.

During 1975 and 1977 he travelled throughout Spain and Europe as part of the Audiovisuales Cebrián team. From 1978 to 2017, his work was informed by commissioned photography, posters and calendars, as well as exhibitions and the publication of books.

Poldo Cebrián has shown his work in all the Canary Islands, as well as in Tarragona, Madrid, Barcelona and Seville in mainland Spain, Braga (Portugal), Esztergom (Hungary), Miami (USA), Heidelberg (Germany), London, Berlin, Azores Islands (Portugal), Kiev (Ukraine) and Warsaw (Poland).



SELECCIÓN BIBLIOGRÁFICA

- Carnaval en Tenerife–Europalia 85*, Cabildo Insular de Tenerife, S/C de Tenerife, 1985.
- Carnaval*, E.A.E. Editores, S/C de Tenerife, 1989.
- Tenerife. Desde el amanecer al atardecer*. Poldo Cebrián, Cabildo Insular de Tenerife–CajaCanarias, S/C de Tenerife, 1993.
- La Palma. Isla de las estrellas*. Poldo Cebrián, Cabildo Insular de La Palma–CajaCanarias, S/C de Tenerife, 1995.
- La Gomera. Isla mágica*, Cabildo de La Gomera, S/C de Tenerife, 1997.
- El Hierro. Isla virgen*. Poldo Cebrián, Cabildo Insular de El Hierro–CajaCanarias, S/C de Tenerife, 1999.
- Memoria íntima*. Poldo Cebrián, CajaCanarias, S/C de Tenerife, 2000.
- Poldo Cebrián. Poéticas de una pasión*, CajaCanarias–Cabildo Insular de Tenerife, S/C de Tenerife, 2003.
- Canarias paisaje íntimo*. Poldo Cebrián, Gobierno de Canarias, S/C de Tenerife, 2010.

CATÁLOGOS, ANUARIOS Y REVISTAS ESPECIALIZADAS

Fotografías, CajaCanarias, S/C de Tenerife, 1979.

Generación de los 70, Sala de Arte Conca, S/C de Tenerife, 1980.

Diez fotógrafos, Gobierno de Canarias, Las Palmas de Gran Canaria, 1986.

Anaga, figura 10, Galería Magda Lázaro, S/C de Tenerife, 1987.

La Fotografía Actual, nº 62, Barcelona, 1989.

La Fotografía Actual, nº 101, Barcelona, 1989.

Azul. Poldo Cebrián, CajaCanarias, S/C de Tenerife, 1993.

Canarias. Islas Afortunadas, Gobierno de Canarias, S/C de Tenerife, 1994.

Tuétano. Poldo Cebrián, Cabildo Insular de Tenerife, S/C de Tenerife, 1997.

La Fábrica. Miscelánea de Arte y Literatura, nº 10, S/C de la Palma, 1997.

La experiencia de los límites, CajaCanarias, S/C de Tenerife, 1997.

El rey dormido, CajaCanarias, S/C de Tenerife, 1998.

GRAPHICS PHOTO 99, Anuario internacional, Nueva York, 1999.

Encuentros en la intimidad, Gobierno de Canarias–Ayuntamiento de

La Laguna, S/C de Tenerife, 2000.

Perpetua singularidad, Gobierno de Canarias–Cabildo Insular de Tenerife, S/C de Tenerife, 2000.

Fotonoviembre 2001, VI Bienal Internacional de Fotografía de Tenerife, Cabildo de Tenerife, S/C de Tenerife, 2001.

Tiempo, espacio, movimiento. Ensayo fotográfico. Poldo Cebrián, Cabildo Insular de Tenerife–Centro de Fotografía Isla de Tenerife, S/C de Tenerife, 2003.

Movimiento en tres, Gobierno de Canarias, S/C de Tenerife, 2005.

Los sueños del durmiente. Encuentros con el foto-collage de Juan Ismael, CajaCanarias–Centro Juan Ismael (Caji), Cabildo de Fuerteventura, S/C de Tenerife, 2007.

Enciende África, CajaCanarias, S/C de Tenerife, 2008.

Paisaje, identidad y lenguaje, CajaCanarias, S/C de Tenerife, 2017.









CABILDO INSULAR DE TENERIFE

PRESIDENTE DEL EXCMO. CABILDO INSULAR DE TENERIFE
Carlos Alonso Rodríguez

DIRECTOR INSULAR DE CULTURA, EDUCACIÓN
Y UNIDADES ARTÍSTICAS
José Luis Rivero Plasencia

TEA TENERIFE ESPACIO DE LAS ARTES

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

PRESIDENTE
José Luis Rivero Plasencia

SECRETARIO
Domingo Jesús Hernández Hernández

VOCALES
Julio Concepción Pérez
Amaya Conde Martínez
Antonio García Marichal
Virgilio Gutiérrez Herreros
Víctor E. Reverón Gómez
Coromoto Yanes González

EQUIPO DE TEA TENERIFE ESPACIO DE LAS ARTES

GERENTE
Jerónimo Cabrera Romero

DIRECTOR ARTÍSTICO
Gilberto González

CONSERVADOR JEFE DE LA COLECCIÓN
Isidro Hernández Gutiérrez

CONSERVADORA JEFA DE EXPOSICIONES
TEMPORALES
Yolanda Peralta Sierra

DEPARTAMENTO DE ACTIVIDADES
Y AUDIOVISUALES
Emilio Ramal Soriano

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
Paloma Tudela Caño

DEPARTAMENTO DE PRODUCCIÓN
Adelaida Arteaga Fierro

PROTOCOLO Y RELACIONES EXTERNAS
María Marrero Valero

DISEÑO GRÁFICO
Cristina Saavedra

ÁREA DE REGISTRO COLECCIONES
Vanessa Rosa Serafín [Integra CEE]

DIRECTOR DE MANTENIMIENTO
Ignacio Faura Sánchez

JEFE DE MANTENIMIENTO
Francisco Cuadrado Rodríguez

ASISTENCIA A LA DIRECCIÓN
María Milagros Afonso Hernández

COMUNICACIÓN
Mayte Méndez Palomares [A.E.G.B.]

BECARIAS DE POSGRADO
Virginia E. Higueras Rodríguez
Estefanía Martínez Bruna
Esther Elena Pimienta Alfonso

CENTRO DE FOTOGRAFÍA ISLA DE
TENERIFE [CFIT]

DEPARTAMENTO ADMINISTRATIVO CFIT
Rosa Hernández Suárez

DEPARTAMENTO TÉCNICO CFIT
Emilio Prieto Pérez

ÁREA DE REGISTRO CFIT
Sara Lima [Integra CEE]

EXPOSICIÓN

PROYECTO CURATORIAL

Poldo Cebrián
Isidro Hernández Gutiérrez

Centro de Fotografía Isla de Tenerife - TEA

COORDINACIÓN GENERAL

Florencia Mascia Latini [servicios externos]

DOCUMENTACIÓN E IMÁGENES

Sara Lima [Integra CEE]

REGISTRO

Vanessa Rosa Serafín [Integra CEE]

RESTAURACIÓN

Katarzyna Zych [Papyri ARS]

DISEÑO GRÁFICO

Cristina Saavedra

RESTAURACIÓN DIGITAL COLECCIÓN CEBRIÁN

© Carlos Corona

ADMINISTRACIÓN

Rosa María Hernández Suárez

AGRADECIMIENTOS

Fundación CajaCanarias, Museo Municipal de Bellas Artes de Santa Cruz de Tenerife, Alejandro Togores, Efraín Pintos, Elsa López, Daniel Fernández y familia, y a cuantas personas han contribuido en este ilusionante proyecto.

CATÁLOGO

PRODUCCIÓN EDITORIAL

TEA Tenerife Espacio de las Artes

CONCEPTO

Poldo Cebrián
Isidro Hernández Gutiérrez

COORDINACIÓN EDITORIAL

Florencia Mascia Latini [servicios externos]

DISEÑO DE ARTE Y MAQUETA

Paco Almeida [Redbox Studio]

TEXTOS

María Rosa Alonso
Juan Manuel Bonet
Fernando Castro Borrego
Elsa López
Alejandro Togores

CORRECCIÓN DE TEXTOS

Vanessa Rosa Serafín [Integra CEE]

DOCUMENTACIÓN E IMÁGENES

Sara Lima [Integra CEE]

FOTOGRAFÍA

© Manuel Vías, 2018
© TEA Tenerife Espacio de las Artes, 2018

TRADUCCIONES

Lambe & Nieto

IMPRESIÓN Y ENCUADERNACIÓN

Litografía A. Romero, S.L.

CUBIERTA / Poldo Cebrián. *Desde el silencio*, 2012

© De los textos sus autores
© De las imágenes sus autores

© TEA TENERIFE ESPACIO DE LAS ARTES 2019

ISBN: 978-84-949656-9-2
D.L. TF 469-2019

descansa cuerpo de carne y deja vagar la mente por los caminos del infinito...





30 AÑOS
1989 - 2019